



Bookmarchs, successo per “Aspettando il Festival”

[3 Settembre 2019](#) [admin](#) [Bookmarchs](#)

È andata in archivio con successo “Aspettando il festival”, l’anteprima della seconda edizione di

BookMarchs – L’altra voce, la rassegna dedicata ai traduttori che in questi giorni sta coinvolgendo

ben undici piccoli comuni delle Province di Fermo e Ascoli Piceno.

Interesse, curiosità e buona partecipazione di pubblico hanno caratterizzato tutti e tre gli eventi

proposti finora, dalla serata inaugurale di Campofilone al sabato pomeriggio di Montefiore dell’Aso

dedicato a Crivelli fino all’atto finale del progetto “Il traduttore in classe”, che si è svolto domenica

al Castello di Ponzano di Fermo.

Un’occasione, quest’ultima, per riflettere sulle rime e le poesie per l’infanzia insieme alla traduttrice

Ilaria Piperno e alla poetessa Evelina De Signoribus, accompagnate dalla voce dell’attore Piergiorgio Cini, abile ad affascinare il pubblico con le sue letture, ma soprattutto un’opportunità

per presentare i risultati di un progetto, “Il traduttore in classe”, per l’appunto, che ha saputo destare

un interesse diffuso anche al di fuori dei Comuni coinvolti (Altidona, Campofilone, Monterubbiano

e Pedaso).

E così il pubblico ha potuto osservare i disegni dei bambini della quinta di Campofilone, raccolti in

un libricino per volontà dell'ex sindaco e Presidente dell'Ecomuseo della Valle dell'Aso Ercole

D'Ercoli, e soprattutto le traduzioni da parte dei giovani studenti della filastrocca del Joker, contenuta all'interno del libro che è stato al centro dell'intero progetto, Il meraviglioso mago di Oz

di Frank Baum: 60 versioni tutte differenti di pochissimi versi, a testimoniare in maniera inequivocabile quella pluralità di voci che è l'essenza del mondo della traduzione e, di riflesso,

dell'esperimento culturale targato BookMarchs.

Archiviata l'anteprima, ora il festival entra nel vivo: per un inconveniente indipendente dalla

volontà degli organizzatori non ci sarà purtroppo Maurizio Bettini, che avrebbe dovuto essere il

protagonista della serata di domani (mercoledì 4 settembre) ad Ortezzano. Insieme ad Alessio

Torino, scrittore e latinista che insegna all'Università di Urbino, interverranno il direttore artistico

della rassegna Fabio Pedone e Isabella Carloni, attrice e drammaturga, curatrice della sezione teatro del festival.

Il programma continuerà poi fino all'8 settembre con doppio appuntamento tardo pomeridiano e

serale nelle giornate di giovedì (Altidona e Lapedona), venerdì (Petritoli e Monterubbiano) e sabato

(Pedaso e Moresco), prima del gran finale di domenica presso l'area archeologica "La Cuma" di

Monte Rinaldo.